



PAUL HARTMANN AG
Paul-Hartmann-Straße 12
89522 HEIDENHEIM, GERMANY
www.hartmann.info

DE **Gebrauchsanweisung**
Allgemeine Beschreibung des Produkts
Der Putter-Verband ist eine braune, besonders kräftige, textilelastische Kurzzugbinde mit einer Dehnbarkeit von etwa 85 % für eine sehr starke Kompression; er besteht aus zwei Putterbändern.
Zweckbestimmung
Der Putter-Verband kann für die langfristige Kompressionstherapie verwendet werden:
• Behandlung chronisch-venöser Insuffizienz (CVI) mit und ohne venöse Beinulzera
• Thrombose / Thrombophlebitis
• Chronische Ödeme anderer Ursprungs (Knöchel-Arm-Druckindex [ABPI] 0,8–1,3)
• Lymphödeme
Das Produkt kann durch medizinische Fachkräfte im klinischen und häuslichen Umfeld in Kombination mit Polsterbinden und Innenmaterial bei Menschen angewendet werden. Der Putter-Verband ist wiederverwendbar.
Eigenschaften
Dehnbarkeit: etwa 85 %
Waschbar: Waschen Sie die Binde im Normalwaschgang bei 95 °C.
Indikation
Das Produkt kann für die Behandlung von Krampfadern, Thrombose / Thrombophlebitis, chronisch-venöser Insuffizienz (CVI), Primär- und Sekundärprävention von venösen Beinschwellungen / venöser Insuffizienz und für Ödeme anderer Ursprungs (Knöchel-Bein-Druckindex [ABPI] 0,8–1,3) verwendet werden.
Vorgesehene Anwender
Der Putter-Verband ist für die Anwendung durch entsprechend geschulte medizinische Fachkräfte bestimmt. Der Putter-Verband kann für die Behandlung folgender Beschwerden verwendet werden:
• Krampfadern, Thrombose / Thrombophlebitis, post-thrombotisches Syndrom, Thromboprophylaxe, chronisch-venöse Insuffizienz (CVI), venöse Insuffizienz, Angiodysplasie und andere Ödeme.
Zusammensetzung
100 % Baumwolle
Kontraindikationen
Der Putter-Verband darf nicht angewendet werden bei:
• fortgeschrittener Peripherer arterieller Verschlusskrankheit (PAVK)
• dekompensierter Herzinsuffizienz (NYHA II-IV)
• Phlegmasia coerulea dolens
• einem Knöchel-Arm-Druckindex (ABPI) > 1,3 und ≤ 0,5
• septischer Phlebitis
Vorsichtsmaßnahmen
Spezielle Vorsichtsmaßnahmen sind nötig bei:
• ausgeprägten Sensibilitätsstörungen in den Extremitäten (z. B. bei fortgeschrittener peripherer diabetischer Polyneuropathie)
• ausgeprägten nässenden Dermatosen
• Unverträglichkeit von Kompressionsbindenmaterial
• primärer chronischer Polyarthritis
Die Anlegetechnik muss unter Umständen den anatomischen und pathophysiologischen Gegebenheiten des Patienten angepasst werden (z. B. hinsichtlich Dehnung, Polsterung usw.). Wenn der Fußpuls nicht tastbar ist, muss vor Therapiebeginn eine Dopplersonde zur Ermittlung des ABPI durchgeföhrt werden. Falls das Produkt unter fast völlen Zug angelegt und somit ein unelastisches System geschaffen wird, müssen hohe Knöchelpulse engmaschig von einem Arzt kontrolliert werden.
Anlegetechnik (siehe Abbildungen)
Modifizierte Anlegetechnik nach Pütter, falls nicht anderweitig vom Arzt verschrieben. (1)
Sonstige Hinweise
Der Putter-Verband ist für die Anwendung durch entsprechend geschulte medizinische Fachkräfte indiziert. Vor der Anlage des Putter-Verbands muss die Wunde gereinigt und mit einer geeigneten Wundauflage abgedeckt werden. Falls nötig kann übriges Polsterbindenmaterial zum Ab- und Aufpolstern von Knochenvorsprüngen und Gelenkverwundungen (z. B. Schienbein, Bissgangesche Knie) verwendet werden. Verwenden Sie zur zusätzlichen Fixierung ausschließliche Plasterstreifen und keine Verbandklammern. Nach Anlegen muss der Kompressionsverband kontrolliert werden (z. B. Zehendurchblutung, Schmerzangaben der Patient/innen/Patienten), um

sicherzustellen, dass der Anlagendruck des Verbands nicht zu hoch ist. Sobald während der Therapie ein Schmerz empföhnt wird, muss der Verband schmerzempfindlicher sichtbar Verfärbungen der Zehen aufzutreten, muss umgehend eine medizinische Fachkraft hinzugezogen und der Verband abgenommen werden. Während der Therapie mit dem Putter-Verband soll der Patient dazu angeregt werden, sich zu bewegen.

Meldung von Vorkommnissen
Wenn bei Patienten/Anwendern/Dritten in der Europäischen Union und Ländern mit denselben Vorschriften (Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte) während der Verwendung oder infolge der Verwendung dieses Produkts ein schwerwiegendes Vorkommnis aufgetreten ist, muss dies dem Hersteller bzw. seinem Bevollmächtigten und der nationalen zuständige Behörde gemeldet werden.

Produktionsangabe
Um das Risiko gebotener Infektionsgefahren oder einer Umweltverschmutzung zu minimieren, sollten Wegwerfkomponenten des Medizinprodukts gemäß den geltenden lokalen Gesetzen, Vorschriften und Bestimmungen sowie den Standards zur Infektionsprävention entsorgt werden. Das Medizinprodukt mit dem normalen Krankenhausmüll entsorgen.
* @MEDICE – Iserloh
Stand der Information: 2020-01-25
AT – PAUL HARTMANN Ges.m.b.H. · 2355 Wiener Neudorf
CH – IVE HARTMANN AG · 8212 Neuhausen

EN **Instructions for use**
General description of the device
Putter-Verband is a brown-coloured, especially strong short-stretch bandage with textile elasticity and an extensibility of approximately 85 % for very high compression, consisting of two Putterbänder bandages.
Intended purpose
Putter-Verband can be used for long-term compression therapy:
• treatment of chronic venous insufficiency (CVI) with and without venous leg ulcers (VLU)
• thrombosis/thrombophlebitis
• chronic oedema of other origins (ankle brachial pressure index – ABPI 0.8–1.3)
• lymph oedema
The product can be used on humans by healthcare professionals in clinical and home environment in combination with padding bandages and inner lining material. Putter-Verband is reusable.
Properties
Extensibility: approx. 85%
Washable: Wash the bandage in a regular wash cycle at a temperature of 95°C.
Indication
The product can be used for the treatment of varicose veins, thrombosis/thrombophlebitis, chronic venous insufficiency (CVI), primary and secondary prevention of leg ulcer venous/venous insufficiency and oedema of other origins (ankle brachial pressure index – ABPI 0.8 – 1.3).
Intended users
Putter-Verband is designed to be used by healthcare professionals who have received appropriate training. Putter-Verband can be used for the treatment of: varicose veins, thrombosis / thrombophlebitis, post-thrombotic syndrome, thromboprophylaxis, chronic venous insufficiency (CVI), venous insufficiency, angiodysplasia and other oedemas.
Composition
100 % cotton
Contraindications
Putter-Verband must not be used in case of:
• advanced peripheral arterial disease (PAOD)
• decompensated heart failure (NYHA II-IV)
• phlegmasia coerulea dolens
• in case of ankle-brachial pressure index (ABPI) > 1.3 and ≤ 0.5
• septic phlebitis

FR **Instructions générales du dispositif**
Putter-Verband® est une bande de couleur marron, particulièrement résistante, à allongement court, avec une élasticité et une extensibilité d'environ 85 % pour une forte compression, composée de deux bandes Putterbände.
Utilisation prévue
Putter-Verband peut être utilisé pour une thérapie de compression à long terme :
• traitement de l'insuffisance veineuse chronique (IVC) avec et sans ulcère crural veineux
• thrombose / thrombophlébite
• œdèmes chroniques d'autres origines (indice de pression systolique – IPS de 0,8 à 1,3)
Composition
100 % coton
Contre-indications
Putter-Verband ne doit pas être utilisé sur des personnes souffrant d'une maladie cardiovasculaire sévère, d'une insuffisance cardiaque décompensée (NYHA II-IV) ou d'une phlébite septique.
Le produit peut être utilisé sur les humains par les professionnels de santé en milieu clinique et à domicile en association avec des bandes rembourrées et des matériaux de doublure intérieure. Putter-Verband est réutilisable.

ES **Instrucciones generales del dispositivo**
Putter-Verband® es una banda de color marrón, particularmente resistente, a allongamiento corto, con una elasticidad y una extensibilidad d'environ 85 % para una fuerte compresión, compoada de dos bandas Putterbände.
Utilización prevista
Putter-Verband puede utilizarse para la terapia de compresión a largo plazo:
• tratamiento de la insuficiencia venosa crónica (IVC) con y sin úlcera crural venosa
• trombosis/tromboflebitis
• edemas crónicos de otras causas (índice tobillo-brazo – ITB 0,8 - 1,3)
Composición
Cotón 100%
Contraindicaciones
Putter-Verband no debe utilizarse en personas profesionales sanitarios en entornos domésticos y hospitalarios junto con vendas para el acolchado y material con acolchado interno. Putter-Verband es reutilizable.

PT **Instruções gerais do dispositivo**
Putter-Verband® é uma ligadura castanha e especialmente resistente de curta tração com uma elasticidade de 85% e extensibilidade de aprox. 85% para uma compressão muito forte, composta por duas ligaduras Putterbände.

NL **Gebruiksaanwijzing**
Algemene beschrijving van het hulpmiddel
Putter-Verband is een bruine, zeer sterke zwachtel met korte rek met textiele elasticiteit en een rekbaarheid van ongeveer 85%, en is geschikt voor zeer sterke compressie.
Beoogd gebruik
Putter-Verband kan voor langdurige compressietherapie worden gebruikt:
• behandeling van chronisch venuze insufficiëntie (CVI) met en zonder ulcus cruris venosum (UCV)
• trombose/tromboflebitis
• chronische oedemen van een andere oorsprong (enkel-armindex of EAI 0,8-1,3)
• lymfoedemen
Het product kan door medische zorgverleners worden gebruikt in klinische en thuisomgevingen in combinatie met polsterverband en polstermateriaal. Putter-Verband is herbruikbaar.
Eigenschappen
Rekbaarheid: ca. 85%
Wasbaar: Was de zwachtel op een normaal wasprogramma met een temperatuur van 95 °C.
Indicatie
Het product kan worden gebruikt voor de behandeling van spataderen, trombose/tromboflebitis, chronische venuze insufficiëntie (CVI), primaire en secundaire preventie van venuze beenzweren/venuze insufficiëntie, oedemen van andere oorsprong (enkel-armindex – EAI 0,8-1,3).
Contraindicaties
Putter-Verband mag niet worden gebruikt in geval van:
• ernstig arterieel vaatlijden
• decompensatie aortale (NYHA II + IV)
• phlegmasia coerulea dolens
• een geval van enkel-armindex (EAI) > 1,3 en ≤ 0,5
• septische flebitis
Voorzorgsmaatregelen
In de volgende gevallen zijn speciale voorzorgsmaatregelen vereist:
• ernstige gevoelloosheidsaandoeningen van de ledematen (bijv. in geval van gevorderde diabetische perifere polyneuropathie)
• ernstige etende dermatose
• gevoeligheid voor het materiaal van de compressieverbanden
• primaire chronische polyarthritis
De aanbrengetechniek moet eventueel aan de anatomische en pathofysiologische eigenschappen van de patiënt worden aangepast (bijv. de mate van spanning, polstren etc.). Als er in het been hartslag voelbaar is, moet een Doppler-echoografie worden uitgevoerd om de ABPI te bepalen voordat aan de therapie. Als het verband bij het aanbrengen bijna volledig wordt gespannen en daardoor een niet-elastisch systeem wordt gecreëerd, moet een hoge enkelpuls nauwgezet worden opgevolgd door een arts.
Toepassing (zie afbeeldingen)
Gewijzigde zwachteltechniek volgens Pütter, indien er geen andere techniek is voorgeschreven door de arts. (1)
Aanvullende aanwijzingen
Putter-Verband is geïndiceerd voor gebruik door medische zorgverleners die een gepaste training hebben gekregen. Voor het aanbrengen van Putter-Verband dient het wond gereinigd te worden en met een geschikt kompres te worden afgedekt. Gevoelvermindering en/of pijn moeten worden gemeld. Indien de wond niet meer tevoelbaar is, moet de ABPI worden vastgesteld. Indien de wond bijna volledig wordt gespannen en daardoor een niet-elastisch systeem wordt gecreëerd, moet een hoge enkelpuls nauwgezet worden opgevolgd door een arts.
Signalement des incidents
Pour un patient / utilisateur / tiers dans l'Union européenne et dans les pays ayant un régime réglementaire identique (Règlement 2017/745/UE sur les dispositifs médicaux) ; si, lors de l'utilisation de ce dispositif ou suite à son utilisation, un incident grave se produit, veuillez le signaler au fabricant et/ou à son représentant légal autorisé et à votre autorité nationale.
Élimination du produit
Afin de réduire le risque d'infections potentielles ou de pollution environnementale, les composants jetables du dispositif médical doivent être éliminés conformément aux procédures en vigueur dans les normes locales applicables et aux normes de prévention des infections. Éliminer le dispositif médical dans les déchets hospitaliers ordinaires.
Date de dernière révision de la notice : 2020-01-25
FR – Lab. PAUL HARTMANN S.à.r.l. · Châtenois – 67607 Sélestat CEDEX

IT **Descrizione generale del dispositivo**
Putter-Verband® è una benda di color marrone a corta trazione particolarmente forte, con elasticità tessile e una estensibilità di circa l'85% per compressione molto elevata, composta da due bande Putterbände.
Destinazione d'uso
Putter-Verband può essere utilizzato per la terapia a compressione a lungo termine:
• trattamento dell'insufficienza venosa cronica (IVC) con e senza ulcera venosa delle gambe
• trombosi/tromboflebitis
• edema cronico di altra origine (indice caviglia-braccio – ICB 0,8-1,3)
Controindicazioni
Putter-Verband non deve essere utilizzato in caso di:
• occlusione arteriosa periferica avanzata
• insufficienza cardiaca scompensata (NYHA II-IV)
• flegmasia cereulea dolens
• in caso di indice caviglia-braccio (ICB) > 1,3 e ≤ 0,5
• febbre settica
Precauzioni
Misure precauzionali particolari sono necessarie in caso di:
• disturbi pronunciati della sensibilità alle estremità (ad es. in caso di polineuropatia periferica diabetica avanzata)

GR **Περιγραφή του προϊόντος**
Putter-Verband® είναι ένα επίθετο διατετακτικό επίθετο μικρής τάσης με κοφτό χρώμα, από ελαστικό ύφασμα και δυνατότητα επιμήκυνσης κατά περίπου 85% για εξαιρετικά ισχυρή συμπίεση, αποτελούμενο από δύο επιθετούς Putterbände.
Είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείται για μακροχρόνια θεραπεία συμπίεσης. Χρειάζεται χρόνος φλέβινης ανεπάρκειας (CVI) με και χωρίς φλεβικό έλκη κατά την (VLU).
Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ανθρώπους από επαγγελματίες του τομέα υγείας, σε κλινικό περιβάλλον και/ή στο σπίτι. Η εφαρμογή του πρέπει να ελεγχθεί από τον επαγγελματία υγείας και να παρατηρείται η κατάσταση. Κατά τη διάρκεια της θεραπείας με το Putter-Verband ο ασθενής πρέπει να ενθαρρύνεται να κινείται.
Αναφορά περτωτικού
Οι ασθενείς/χρησιμοποιητές μέρος στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε χώρες με το ίδιο κανονιστικό καθεστώς (Κανονισμός (ΕΕ) 2017/745 για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα), αν κατά τη χρήση αυτού του ιατροτεχνολογικού προϊόντος ή ως αποτέλεσμα της χρήσης του σημειώσουν κάποιο περτωτικό, πρέπει να το αναφέρουν στον κατασκευαστή ή/και στον εξουσιοδοτημένο αντιπροσώπο του, καθώς επίσης στην εθνική σελίδα.
Αναφορά του προϊόντος
Για να εξασφαλιστεί ο εύκολος πλάκων κίνησης και/ή περτωτικών μόνιμων, τα αναλώσιμα συστατικά μιας ιατροτεχνολογικού προϊόντος θα πρέπει να απορρίπτονται με διαδικασίες σύμφωνα με τους ισχύοντες και τοπικούς νόμους, κανόνες και κανονισμούς, καθώς επίσης και με τα πρότυπα πρόληψης των λοιμώξεων. Αποφύγετε το ιατροτεχνολογικό προϊόν με τα υαλοκατασκευαστικά απορρίμματα.
Ημερομηνία αναθεώρησης του κειμένου: 2020-01-25
GR – PAUL HARTMANN Hellas A.E. · 16674 Glyfada/Athina

ES **Instrucciones de uso**
Descripción general del producto
La venda Putter-Verband® es una venda de color elasticidad, especialmente resistente y de color marrón, con elasticidad textil y extensión de aprox. el 85 % que proporciona una compresión muy fuerte y consta de dos vendas Putterbände.
Durante el tratamiento con Putter-Verband, se debe animar al paciente a que se movilice.
IT – PAUL HARTMANN S.p.A. · 37139 Verona

US **Usuarios previstos**
La venda Putter-Verband® está prevista para el uso por parte de profesionales sanitarios con la debida formación. Putter-Verband puede utilizarse para el tratamiento de lo siguiente:
• venas varicosas, trombosis/tromboflebitis, síndrome posttrombótico, tromboflebitis, insuficiencia venosa crónica (IVC), insuficiencia venosa, angiodisplasia y otros edemas.
Composición
100 % algodón
Contraindicaciones
Putter-Verband no debe utilizarse en estos casos:
• enfermedad obstructiva arterial periférica avanzada
• fallo cardíaco descompensado (NYHA II-IV)
• flegmasia cereulea dolens
• en caso de un ITB (índice tobillo-brazo) > 1,3 y ≤ 0,5
• fiebre séptica
Precauciones
Se requieren precauciones especiales en estos casos:
• desórdenes de sensibilidad pronunciada de las extremidades (por ejemplo, neuropatía periférica diabética avanzada)
• dermatitis surferas pronunciadas
• incompatibilidad con material de vendaje de compresión
• poliartritis crónica primaria
El producto puede utilizarse en personas profesionales sanitarios en entornos domésticos y hospitalarios junto con vendas para el acolchado y material con acolchado interno. Putter-Verband es reutilizable.
Fecha de la revisión del texto: 2020-01-25
ES – Laboratorios HARTMANN S.A. · 08302 Mataró

PT **Utilização prevista**
O produto pode ser utilizado para o tratamento de varizes, trombose/tromboflebitis, doença venosa crónica (DVC), prevenção primária e secundária de úlceras venosas/insuficiência venosa e de outras doenças de outras origens (índice de pressão tornozelo/braço – IPTB 0,8-1,3).
O produto pode ser utilizado em humanos por profissionais de saúde em ambientes clínicos e domiciliares, em combinação com ligaduras de almofadamento e material de revestimento interno. Putter-Verband é reutilizável.
Extensibilidade: aprox. 85%
Lavável: lave a ligadura num ciclo de lavagem normal a uma temperatura de 95 °C.
Indicação
O produto pode ser utilizado para o tratamento de varizes, trombose/tromboflebitis, doença venosa crónica (DVC), prevenção primária e secundária de úlceras venosas/insuficiência venosa e de outras doenças de outras origens (índice de pressão tornozelo/braço – IPTB 0,8-1,3).
O produto pode ser utilizado em humanos por profissionais de saúde em ambientes clínicos e domiciliares, em combinação com ligaduras de almofadamento e material de revestimento interno. Putter-Verband é reutilizável.
Extensibilidade: aprox. 85%
Lavável: lave a ligadura num ciclo de lavagem normal a uma temperatura de 95 °C.
Contraindicações
O Putter-Verband não deve ser utilizado em casos de:
• doença arterial obstrutiva periférica avançada (DADO)
• insuficiência cardíaca descompensada (NYHA II-IV)
• flegmasia cereúlea dolens
• em caso de índice de pressão tornozelo/braço (IPTB) > 1,3 e inferior ou igual a 0,5
• febre séptica
É necessário tomar medidas especiais de precaução nos seguintes casos:
• distúrbios pronunciados de sensibilidade nas extremidades (p. ex., polineuropatia diabética periférica avançada)
• dermatites surferas pronunciadas
• incompatibilidade com os materiais das ligaduras de compressão
• poliartrite crónica primária
O produto deve ser utilizado em pessoas profissionais sanitárias em ambientes domésticos e hospitalares juntamente com vendas para o acolchoamento e material com acolchoamento interno. Putter-Verband é reutilizável.
Data de revisão do texto: 2020-01-25
PT – PAUL HARTMANN LDA · 2685-378 Prior Velho

GR **Περιγραφή του προϊόντος**
Putter-Verband® είναι ένα επίθετο διατετακτικό επίθετο μικρής τάσης με κοφτό χρώμα, από ελαστικό ύφασμα και δυνατότητα επιμήκυνσης κατά περίπου 85% για εξαιρετικά ισχυρή συμπίεση, αποτελούμενο από δύο επιθετούς Putterbände.
Είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείται για μακροχρόνια θεραπεία συμπίεσης. Χρειάζεται χρόνος φλέβινης ανεπάρκειας (CVI) με και χωρίς φλεβικό έλκη κατά την (VLU).
Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ανθρώπους από επαγγελματίες του τομέα υγείας, σε κλινικό περιβάλλον και/ή στο σπίτι. Η εφαρμογή του πρέπει να ελεγχθεί από τον επαγγελματία υγείας και να παρατηρείται η κατάσταση. Κατά τη διάρκεια της θεραπείας με το Putter-Verband ο ασθενής πρέπει να ενθαρρύνεται να κινείται.
Αναφορά περτωτικού
Οι ασθενείς/χρησιμοποιητές μέρος στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε χώρες με το ίδιο κανονιστικό καθεστώς (Κανονισμός (ΕΕ) 2017/745 για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα), αν κατά τη χρήση αυτού του ιατροτεχνολογικού προϊόντος ή ως αποτέλεσμα της χρήσης του σημειώσουν κάποιο περτωτικό, πρέπει να το αναφέρουν στον κατασκευαστή ή/και στον εξουσιοδοτημένο αντιπροσώπο του, καθώς επίσης στην εθνική σελίδα.
Αναφορά του προϊόντος
Για να εξασφαλιστεί ο εύκολος πλάκων κίνησης και/ή περτωτικών μόνιμων, τα αναλώσιμα συστατικά μιας ιατροτεχνολογικού προϊόντος θα πρέπει να απορρίπτονται με διαδικασίες σύμφωνα με τους ισχύοντες και τοπικούς νόμους, κανόνες και κανονισμούς, καθώς επίσης και με τα πρότυπα πρόληψης των λοιμώξεων. Αποφύγετε το ιατροτεχνολογικό προϊόν με τα υαλοκατασκευαστικά απορρίμματα.
Ημερομηνία αναθεώρησης του κειμένου: 2020-01-25
GR – PAUL HARTMANN Hellas A.E. · 16674 Glyfada/Athina

ES **Instrucciones de uso**
Descripción general del producto
La venda Putter-Verband® es una venda de color elasticidad, especialmente resistente y de color marrón, con elasticidad textil y extensión de aprox. el 85 % que proporciona una compresión muy fuerte y consta de dos vendas Putterbände.
Durante el tratamiento con Putter-Verband, se debe animar al paciente a que se movilice.
IT – PAUL HARTMANN S.p.A. · 37139 Verona

US **Usuarios previstos**
La venda Putter-Verband® está prevista para el uso por parte de profesionales sanitarios con la debida formación. Putter-Verband puede utilizarse para el tratamiento de lo siguiente:
• venas varicosas, trombosis/tromboflebitis, síndrome posttrombótico, tromboflebitis, insuficiencia venosa crónica (IVC), insuficiencia venosa, angiodisplasia y otros edemas.
Composición
100 % algodón
Contraindicaciones
Putter-Verband no debe utilizarse en estos casos:
• enfermedad obstructiva arterial periférica avanzada
• fallo cardíaco descompensado (NYHA II-IV)
• flegmasia cereulea dolens
• en caso de un ITB (índice tobillo-brazo) > 1,3 y ≤ 0,5
• fiebre séptica
Precauciones
Se requieren precauciones especiales en estos casos:
• desórdenes de sensibilidad pronunciada de las extremidades (por ejemplo, neuropatía periférica diabética avanzada)
• dermatitis surferas pronunciadas
• incompatibilidad con material de vendaje de compresión
• poliartritis crónica primaria
El producto puede utilizarse en personas profesionales sanitarios en entornos domésticos y hospitalarios junto con vendas para el acolchado y material con acolchado interno. Putter-Verband es reutilizable.
Fecha de la revisión del texto: 2020-01-25
ES – Laboratorios HARTMANN S.A. · 08302 Mataró

PT **Utilização prevista**
O produto pode ser utilizado para o tratamento de varizes, trombose/tromboflebitis, doença venosa crónica (DVC), prevenção primária e secundária de úlceras venosas/insuficiência venosa e de outras doenças de outras origens (índice de pressão tornozelo/braço – IPTB 0,8-1,3).
O produto pode ser utilizado em humanos por profissionais de saúde em ambientes clínicos e domiciliares, em combinação com ligaduras de almofadamento e material de revestimento interno. Putter-Verband é reutilizável.
Extensibilidade: aprox. 85%
Lavável: lave a ligadura num ciclo de lavagem normal a uma temperatura de 95 °C.
Indicação
O produto pode ser utilizado para o tratamento de varizes, trombose/tromboflebitis, doença venosa crónica (DVC), prevenção primária e secundária de úlceras venosas/insuficiência venosa e de outras doenças de outras origens (índice de pressão tornozelo/braço – IPTB 0,8-1,3).
O produto pode ser utilizado em humanos por profissionais de saúde em ambientes clínicos e domiciliares, em combinação com ligaduras de almofadamento e material de revestimento interno. Putter-Verband é reutilizável.
Extensibilidade: aprox. 85%
Lavável: lave a ligadura num ciclo de lavagem normal a uma temperatura de 95 °C.
Contraindicações
O Putter-Verband não deve ser utilizado em casos de:
• doença arterial obstrutiva periférica avançada (DADO)
• insuficiência cardíaca descompensada (NYHA II-IV)
• flegmasia cereúlea dolens
• em caso de índice de pressão tornozelo/braço (IPTB) > 1,3 e inferior ou igual a 0,5
• febre séptica
É necessário tomar medidas especiais de precaução nos seguintes casos:
• distúrbios pronunciados de sensibilidade nas extremidades (p. ex., polineuropatia diabética periférica avançada)
• dermatites surferas pronunciadas
• incompatibilidade com os materiais das ligaduras de compressão
• poliartrite crónica primária
O produto deve ser utilizado em pessoas profissionais sanitárias em ambientes domésticos e hospitalares juntamente com vendas para o acolchoamento e material com acolchoamento interno. Putter-Verband é reutilizável.
Data de revisão do texto: 2020-01-25
PT – PAUL HARTMANN LDA · 2685-378 Prior Velho

GR **Περιγραφή του προϊόντος**
Putter-Verband® είναι ένα επίθετο διατετακτικό επίθετο μικρής τάσης με κοφτό χρώμα, από ελαστικό ύφασμα και δυνατότητα επιμήκυνσης κατά περίπου 85% για εξαιρετικά ισχυρή συμπίεση, αποτελούμενο από δύο επιθετούς Putterbände.
Είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείται για μακροχρόνια θεραπεία συμπίεσης. Χρειάζεται χρόνος φλέβινης ανεπάρκειας (CVI) με και χωρίς φλεβικό έλκη κατά την (VLU).
Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ανθρώπους από επαγγελματίες του τομέα υγείας, σε κλινικό περιβάλλον και/ή στο σπίτι. Η εφαρμογή του πρέπει να ελεγχθεί από τον επαγγελματία υγείας και να παρατηρείται η κατάσταση. Κατά τη διάρκεια της θεραπείας με το Putter-Verband ο ασθενής πρέπει να ενθαρρύνεται να κινείται.
Αναφορά περτωτικού
Οι ασθενείς/χρησιμοποιητές μέρος στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε χώρες με το ίδιο κανονιστικό καθεστώς (Κανονισμός (ΕΕ) 2017/745 για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα), αν κατά τη χρήση αυτού του ιατροτεχνολογικού προϊόντος ή ως αποτέλεσμα της χρήσης του σημειώσουν κάποιο περτωτικό, πρέπει να το αναφέρουν στον κατασκευαστή ή/και στον εξουσιοδοτημένο αντιπροσώπο του, καθώς επίσης στην εθνική σελίδα.
Αναφορά του προϊόντος
Για να εξασφαλιστεί ο εύκολος πλάκων κίνησης και/ή περτωτικών μόνιμων, τα αναλώσιμα συστατικά μιας ιατροτεχνολογικού προϊόντος θα πρέπει να απορρίπτονται με διαδικασίες σύμφωνα με τους ισχύοντες και τοπικούς νόμους, κανόνες και κανονισμούς, καθώς επίσης και με τα πρότυπα πρόληψης των λοιμώξεων. Αποφύγετε το ιατροτεχνολογικό προϊόν με τα υαλοκατασκευαστικά απορρίμματα.
Ημερομηνία αναθεώρησης του κειμένου: 2020-01-25
GR – PAUL HARTMANN Hellas A.E. · 16674 Glyfada/Athina

ES **Instrucciones de uso**
Descripción general del producto
La venda Putter-Verband® es una venda de color elasticidad, especialmente resistente y de color marrón, con elasticidad textil y extensión de aprox. el 85 % que proporciona una compresión muy fuerte y consta de dos vendas Putterbände.
Durante el tratamiento con Putter-Verband, se debe animar al paciente a que se movilice.
IT – PAUL HARTMANN S.p.A. · 37139 Verona

US **Usuarios previstos**
La venda Putter-Verband® está prevista para el uso por parte de profesionales sanitarios con la debida formación. Putter-Verband puede utilizarse para el tratamiento de lo siguiente:
• venas varicosas, trombosis/tromboflebitis, síndrome posttrombótico, tromboflebitis, insuficiencia venosa crónica (IVC), insuficiencia venosa, angiodisplasia y otros edemas.
Composición
100 % algodón
Contraindicaciones
Putter-Verband no debe utilizarse en estos casos:
• enfermedad obstructiva arterial periférica avanzada
• fallo cardíaco descompensado (NYHA II-IV)
• flegmasia cereulea dolens
• en caso de un ITB (índice tobillo-brazo) > 1,3 y ≤ 0,5
• fiebre séptica
Precauciones
Se requieren precauciones especiales en estos casos:
• desórdenes de sensibilidad pronunciada de las extremidades (por ejemplo, neuropatía periférica diabética avanzada)
• dermatitis surferas pronunciadas
• incompatibilidad con material de vendaje de compresión
• poliartritis crónica primaria
El producto puede utilizarse en personas profesionales sanitarios en entornos domésticos y hospitalarios junto con vendas para el acolchado y material con acolchado interno. Putter-Verband es reutilizable.
Fecha de la revisión del texto: 2020-01-25
ES – Laboratorios HARTMANN S.A. · 08302 Mataró

PT **Utilização prevista**
O produto pode ser utilizado para o tratamento de varizes, trombose/tromboflebitis, doença venosa crónica (DVC), prevenção primária e secundária de úlceras venosas/insuficiência venosa e de outras doenças de outras origens (índice de pressão tornozelo/braço – IPTB 0,8-1,3).
O produto pode ser utilizado em humanos por profissionais de saúde em ambientes clínicos e domiciliares, em combinação com ligaduras de almofadamento e material de revestimento interno. Putter-Verband é reutilizável.
Extensibilidade: aprox. 85%
Lavável: lave a ligadura num ciclo de lavagem normal a uma temperatura de 95 °C.
Indicação
O produto pode ser utilizado para o tratamento de varizes, trombose/tromboflebitis, doença venosa crónica (DVC), prevenção primária e secundária de úlceras venosas/insuficiência venosa e de outras doenças de outras origens (índice de pressão tornozelo/braço – IPTB 0,8-1,3).
O produto pode ser utilizado em humanos por profissionais de saúde em ambientes clínicos e domiciliares, em combinação com ligaduras de almofadamento e material de revestimento interno. Putter-Verband é reutilizável.
Extensibilidade: aprox. 85%
Lavável: lave a ligadura num ciclo de lavagem normal a uma temperatura de 95 °C.
Contraindicações
O Putter-Verband não deve ser utilizado em casos de:
• doença arterial obstrutiva periférica avançada (DADO)
• insuficiência cardíaca descompensada (NYHA II-IV)
• flegmasia cereúlea dolens
• em caso de índice de pressão tornozelo/braço (IPTB) > 1,3 e inferior ou igual a 0,5
• febre séptica
É necessário tomar medidas especiais de precaução nos seguintes casos:
• distúrbios pronunciados de sensibilidade nas extremidades (p. ex., polineuropatia diabética periférica avançada)
• dermatites surferas pronunciadas
• incompatibilidade com os materiais das ligaduras de compressão
• poliartrite crónica primária
O produto deve ser utilizado em pessoas profissionais sanitárias em ambientes domésticos e hospitalares juntamente com vendas para o acolchoamento e material com acolchoamento interno. Putter-Verband é reutilizável.
Data de revisão do texto: 2020-01-25
PT – PAUL HARTMANN LDA · 2685-378 Prior Velho

GR **Περιγραφή του προϊόντος**
Putter-Verband® είναι ένα επίθετο διατετακτικό επίθετο μικρής τάσης με κοφτό χρώμα, από ελαστικό ύφασμα και δυνατότητα επιμήκυνσης κατά περίπου 85% για εξαιρετικά ισχυρή συμπίεση, αποτελούμενο από δύο επιθετούς Putterbände.
Είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείται για μακροχρόνια θεραπεία συμπίεσης. Χρειάζεται χρόνος φλέβινης ανεπάρκειας (CVI) με και χωρίς φλεβικό έλκη κατά την (VLU).
Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ανθρώπους από επαγγελματίες του τομέα υγείας, σε κλινικό περιβάλλον και/ή στο σπίτι. Η εφαρμογή του πρέπει να ελεγχθεί από τον επαγγελματία υγείας και να παρατηρείται η κατάσταση. Κατά τη διάρκεια της θεραπείας με το Putter-Verband ο ασθενής πρέπει να ενθαρρύνεται να κινείται.
Αναφορά περτωτικού
Οι ασθενείς/χρησιμοποιητές μέρος στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε χώρες με το ίδιο κανονιστικό καθεστώς (Κανονισμός (ΕΕ) 2017/745 για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα), αν κατά τη χρήση αυτού του ιατροτεχνολογικού προϊόντος ή ως αποτέλεσμα της χρήσης του σημειώσουν κάποιο περτωτικό, πρέπει να το αναφέρουν στον κατασκευαστή ή/και στον εξουσιοδοτημένο αντιπροσώπο του, καθώς επίσης στην εθνική σελίδα.
Αναφορά του προϊόντος
Για να εξασφαλιστεί ο εύκολος πλάκων κίνησης και/ή περτωτικών μόνιμων, τα αναλώσιμα συστατικά μιας ιατροτεχνολογικού προϊόντος θα πρέπει να απορρίπτονται με διαδικασίες σύμφωνα με τους ισχύοντες και τοπικούς νόμους, κανόνες και κανονισμούς, καθώς επίσης και με τα πρότυπα πρόληψης των λοιμώξεων. Αποφύγετε το ιατροτεχνολογικό προϊόν με τα υαλοκατασκευαστικά απορρίμματα.
Ημερομηνία αναθεώρησης του κειμένου: 2020-01-25
GR – PAUL HARTMANN Hellas A.E. · 16674 Glyfada/Athina

ES **Instrucciones de uso**
Descripción general del producto
La venda Putter-Verband® es una venda de color elasticidad, especialmente resistente y de color marrón, con elasticidad textil y extensión de aprox. el 85 % que proporciona una compresión muy fuerte y consta de dos vendas Putterbände.
Durante el tratamiento con Putter-Verband, se debe animar al paciente a que se movilice.
IT – PAUL HARTMANN S.p.A. · 37139 Verona

US **Usuarios previstos**
La venda Putter-Verband® está prevista para el uso por parte de profesionales sanitarios con la debida formación. Putter-Verband puede utilizarse para el tratamiento de lo siguiente:
• venas varicosas, trombosis/tromboflebitis, síndrome posttrombótico, tromboflebitis, insuficiencia venosa crónica (IVC), insuficiencia venosa, angiodisplasia y otros edemas.
Composición
100 % algodón
Contraindicaciones
Putter-Verband no debe utilizarse en estos casos:
• enfermedad obstructiva arterial periférica avanzada
• fallo cardíaco descompensado (NYHA II-IV)
• flegmasia cereulea dolens
• en caso de un ITB (índice tobillo-brazo) > 1,3 y ≤ 0,5
• fiebre séptica
Precauciones
Se requieren precauciones especiales en estos casos:
• desórdenes de sensibilidad pronunciada de las extremidades (por ejemplo, neuropatía periférica diabética avanzada)
• dermatitis surferas pronunciadas
• incompatibilidad con material de vendaje de compresión
• poliartritis crónica primaria
El producto puede utilizarse en personas profesionales sanitarios en entornos domésticos y hospitalarios junto con vendas para el acolchado y material con acolchado interno. Putter-Verband es reutilizable.
Fecha de la revisión del texto: 2020-01-25
ES – Laboratorios HARTMANN S.A. · 08302 Mataró

PT **Utilização prevista**
O produto pode ser utilizado para o tratamento de varizes, trombose/tromboflebitis, doença venosa crónica (DVC), prevenção primária e secundária de úlceras venosas/insuficiência venosa e de outras doenças de outras origens (índice de pressão tornozelo/braço – IPTB 0,8-1,3).
O produto pode ser utilizado em humanos por profissionais de saúde em ambientes clínicos e domiciliares, em combinação com ligaduras de almofadamento e material de revestimento interno. Putter-Verband é reutilizável.
Extensibilidade: aprox. 85%
Lavável: lave a ligadura num ciclo de lavagem normal a uma temperatura de 95 °C.
Indicação
O produto pode ser utilizado para o tratamento de varizes, trombose/tromboflebitis, doença venosa crónica (DVC), prevenção primária e secundária de úlceras venosas/insuficiência venosa e de outras doenças de outras origens (índice de pressão tornozelo/braço – IPTB 0,8-1,3).
O produto pode ser utilizado em humanos por profissionais de saúde em ambientes clínicos e domiciliares, em combinação com ligaduras de almofadamento e material de revestimento interno. Putter-Verband é reutilizável.
Extensibilidade: aprox. 85%
Lavável: lave a ligadura num ciclo de lavagem regular a uma temperatura de 95 °C.
Contraindicações
O Putter-Verband não deve ser utilizado em casos de:
• doença arterial obstrutiva periférica avançada (DADO)
• insuficiência cardíaca descompensada (NYHA II-IV)
• flegmasia cereúlea dolens
• em caso de índice de pressão tornozelo/braço (IPTB) > 1,3 e inferior ou igual a 0,5
• febre séptica
É necessário tomar medidas especiais de preca